

ՄԵԺՄՈՒՄԹԷ



مجموعه اخبار
اداره خاوسي بك اوغلاده جاده كبرده نومه 75

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra

Անկէլի: Բէշին 120 = 6 ԿԱԼԵՆ 60 = 120
Իժ ԲՕ ԹԱ ԻՆԴԵԹԻ 30 = 25 ԶԻՐ ԲՕԹԱՐ 50
ԳԼԵՐՈՂ ՍՈՒՐ:

Տէրճ Իտիլէճէ Եւրոպայի Ինքն Կարգաւ Բազար-
ընդ օրնունք:
Կապէթանա միւթէալիկ Խուսուսաթ Ինքն
Զ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ Եւրոպայի օրնունք:

65 Բուրճիսանէմիզ Պէյօղլունտա Ճատտէի քէպիրտէ Ն. 65

ԱՍԻՔԱՆԵ 2 ԱՊՐԻԼ

Ա. Զ. Գ. Ա. Յ. Ի. Ն.

ԶԻՆԱՐԵԹ

Տիւն Կաթողիկոս-Բաթրիք Ինքն-
պէթու Լազարեան էֆ. Հազարէթի Եր
Պապը Ալիէն Կիտէրէք, սատրապամ
Հազարէթի Երեւնի Գիտարէթ Իթմիլ տիր:

ՏԻՐԱՆ ԷՖԵՆՏԻ ԶՈՒՂԱՅԵԱՆ

Պ. Բիզանիի մահուան առթիւ
լրագիրք երկայն յօդուածներ նու-
րեցին նորա կենցաղին, բայց չի-
չեցին, անգիտութեամբ անշուշտ,
հանգամանք մը որ յոյժ չահեկա-
նութիւն ունի մեր ազգասիրական
անձնասիրութեան համար: Այս է
թէ մեծանուն երաժշտական խո-
րին մեծարանք կը տաժէր Տիգրան
էֆէնտի Զուհաճեանի որոյ երկա-
սիրութիւնները կը գնահատէր ըստ
արժանւոյն և կը սիրէր: Եֆ. Պոլսոյ
մէջ նա է միայն երգահան:

Պ. Բիզանի ի նաբոլի ընդունած
էր իւր երաժշտական դաստիարա-
կութիւնը, իսկ Տիգրան էֆէնտի
ի Միլան, Սալայն երկուքն ալ ի-
տալական դերասանի աշակերտ լի-
նելով և իրարու տաղանդին հա-
ւատը ունենալով՝ զիրար կը սիրէին
և կը մեծարէին:

Արդի սերունդը չճանչէր զՏիգրան
էֆէնտի: Իսկ հիները կամ մոռցեր
են զնա և կամ, որ ցաւալի է, օ-
տարամոլութեամբ չեն ուզեր յիշել
զնա ու կ'ամաչեն պարծիլ նովաւ:
Ուստի նորա փառքը համառօտիւ
յիշելու հարկը կը տեսնեմ:

Ո՛վ է Տիգրան էֆէնտի Զու-
հաճեան:

Քաղաքիս մէջ առաջին կարգի մի
երաժշտական որոյ առաջին երկը,
Ողնալիս, որ հայերէն և իտալերէն
խօսքերը թովմաս էֆէնտի թերգեան
գրած է, երեքն Նաում Թատրոնի
դերասանական խումբը երգեց Կա-
սերական Պալատան Ճարտարապետ
Յակոբ պէյի ապարանքը: Երիտա-
սարդ երաժշտական այն հոգե-
շունջ երգախաղին կատարումը ա-
մէն հանդիսականաց վրայ խորին
տպաւորութիւն ըրաւ: Դերասանը,
յափշտակալ, ուրախակից եղան
Տիգրան էֆէնտի՝ նմա տալով
մահաթոյն անունը, որ այսօր կ'առա-
տաճեալն զայնամուրի վրայ ամէն
աղմուկ հանդիսերուն: Նոյն երկա-
սիրութիւնը ապա ի Վիէննա եւս
պիտի երգուէր ծախիւք Յակոբ
պէյի բայց Տիգրան էֆէնտի Մե-
կենասին տարածամ մահը խաբա-

նեց զայն: 1874ին ի Բերա, ի Պո-
լիս, ի Գաղղիա երգ ունեցան նո-
րա երկու օբէրէթները Արիֆ և Բաուհ
որ եւանդագին ընդունելութիւն
գտան, մանաւանդ առ օտարազ-
գիս: Նոյն տարին, կարծեմ Բարի-
զու Բաթրի լրագրին թղթակիցը ին-
ծի դիմեց ի ինքի տեղեկութեանց,
տուր իրեն ինչ որ գիտէի Տիգրան
էֆէնտի վրայ, և մի քանի օրէն
զարմացմամբ կարգացինք նորա լը-
րագրին մէջ փառաւոր ջատագովու-
թիւն մը, յորում Պրանսացին մենէ
աւելի լաւ կը գնահատէր մեր ե-
րաժշտական տաղանդը: 1875ին
տուաւ Լիպիպիոն օբէրէթը որոյ եր-
գերը մինչեւ հիմա ամեն ուրեք
կ'երգուին, զոր խաղացին ի գա-
ւառս, յեղիպտոս, ի Յունաստան
և այլուր: Երկու տարի առաջ գրեց
Զիպրիս, որոյ հիմա լից ճայնագրու-
թիւնը չկրցին ի վեր հանել նուա-
զածուք և ֆրանսական խմբին ա-
նաբուստ ու տկար դերասանը:
ասկէ զատ խօսքերը համաձայն չէ-
ին երաժշտական մասանց բարձրու-
թեան: Այժմ նոյն օրհիթը օբէրայի
փոխուէր ու աւելի նրբացեր է: յու-
սանք այս անգամ աւելի յաջող դե-
րասանաց կը յանձնուի սոյն երկա-
սիրութիւնը երգելու գործը: Տիգ-
րան էֆէնտի, յիշեալ երկերէն
զատ, ունի բազմաթիւ հատուած-
ներ զայնամուրի և ձայնի համար,
զոր տպել կուտայ միայ ի Լալթիկ:

Նորա անունը գովեստի յիշուած
է Պրանսայի, Դերմանիոյ և Իտալիոյ
լրագրաց ու սոյն երկիրներու երա-
ժշտական բառարաններու մէջ:
Տիգրան էֆէնտի բազմաթիւ աշա-
կերտներ ունի, որք միշտ կը յար-
գեն ու կը մեծարեն զինքը: Այժմ
լրագրաց և ընկերութեանց մէջ
չատ չի յիշուիր նորա անունը, վասն
զի փառքէ յոգնած լինելով՝ օտար
երաժշտաց ոմանց նման ինքզինք
ցուցնել չ'ընդերը՝ երկայն մագեր,
հովանոցի չափ լայնածաւալ ԳԵԼ-
խարկներ, և այլն կրելով: Ճամբարիտ
արժանիքը շարքայմարտի ինչ կը խորշի:

Այս յօդուածիս նպատակն է
յանձնարարել զՏիգրան էֆէնտի
Ազգային վարժարաններու, յօգուտ
մանաւանդ սոցա:

Այժմ երաժշտութիւնը գլխաւոր
երեք մաս ունի. ձայնական, նուա-
գարանական և ձայնագրական:
Յայտնի է որ պարզ յիշմարտ մը կա-
րող չէ այս պայմաններու գոհա-
ցում տալ: Վարժարաններու մէջ
կ'ուսուցանեն ձայնականը, որ անհրա-
ժեշտ պէտք մ'է ամէն քաղաքա-

կրթեալ մարդու: Նուագարանա-
կանը և ձայնագրականը, ու զորին
իսկ արդ, Տիգրան էֆէնտի Զու-
հաճեան դաստառ է դաշնամուրի,
այլ նուագարանաց, ձայնականի և
ձայնագրութեան:

Յ. Վ. Աճառեան

ՄԵԺՄՈՒՄԹԷ ՏԵՐՃԻՆ ԳԼԵ ԻԼԷ ՖԻԼՈՍՈՓ ՆԻՇԱՆԼԷ

Էվլէթի ազգամիջոցի թէպօսու-
տա վերինն պու իբի օեուելարտա հա-
զըր պուլունտում: Պուելարըն՝ տիւնեա-
տա հիշ միսի կէօրիւմէմիշ տիր տէսէմ,
խէթա իթմիշ օլմամ: Պու պապտէ թէ-
ֆէրուաթա կիրիշմէք վէ վուգուաթը
նազլ ու թարիֆ իթմէք Նիէթիւնտէ
տէյիլիմ, եսխօտ տահա տօղրուսու Սէ-
տէֆէնեան վէ Նիկողիմոսեան էֆէնտի-
լէրին Լսէրէրինտէն հիշ պիր մանէա չը-
գարամամըլմ տըր քի, օ խուսուստա
պիր ֆիքը պէեան իտէպիլէթիմ:

Ի չպու հա՛ւաթ թէօրէր թարաֆընտան
լաեղը վէճհ իւզըր օլլարըն թահիլ
վէ քրօվարըն տիգըաթըլմա ինրա ի-
տիւմէմէնէմի, վէ էրմէնիէն լիսանը
միւշթիւթիւն թէքէլիւմ իթմէլէրիլէ,
հարէքէթլէրինի սէօղլէրինէ կէօրէ գու-
լանամտըլարըն՝ մը, եօգսա մէքիւր
հսէրէրին զաթէն մէվքը սահնէքէ վազ
օլունմաեա շաեթթէ օլմատըլարըն՝
մը համ իտիւմէլի տիր: Էվլէր նօգսան
օեուելարտա իտի իսէ, միւշթիւթիւնի,
խուսուսլիլէ Սլտէֆէնեան էֆ. պու օ-
եուելարըն Պասուլեանեան էֆէնտիին
գուլանեաթը թարաֆընտան ինրասը-
նա րազի օլմամըլ իտի:

Էվլէր նօգսան՝ հսէրէրտէ իտի իսէ,
Պասուլեանեան էֆէնտի պուելարըն ին-
րասընա մուվաֆթաթ իթմէլէլի տիր:
Խիւլասա, զազէթաթը վէ խուսուսի
իւնլար վասթթաթըլա տալէթ իտիլէն
խալըր մէմուել իթմէք իշին, մէվքը
սահնէքէ գօնուլանազ օեուելար՝ վազթ
ու հալտէ շայեանը թադտիր օլմաեա
լաեղը օլմազ մահիլէթիին հայիզ օլմա-
լար տա, վէլէվ ինրա իտէնէթլէրի օեուել
հասսէն Բէք Երեքսէք պիր հսէր պիլէ
օլմազսա, անը պիր տէրէնէ օլսուել խալ-
ըն նազարընա իրաեթ իտէպիլէթ իշին,
հէմ օլլարընը լաեղը վէճհ իւզըրէ
թահիլ իթմէլի, հէմ տէ, սահնէքէ
չըքաճազ հալու գըեաթէթտէ պուլուն-
մաեթ՝ պաշըլմա վազիթէ պիլմէլի տիր-
լէր: Եօգսա էվլէթի կիճէ կիպի մահ-
նու օլմազսա պէ թէպթրօթըլմա-
նը տիլկիր իթմէքսէն պաշա պիր նէ-
թիճէքէ տէօթըն օլունմազ:

Հիշ օլմազա Արալ էֆ. Զօպանեան
հսէրինին մէվքը ինրաեթ վազընտա
պու խուսուսլարա տիգըաթ օլունմա-
սընը խալիսանէ թափսիէ իտէրիմ:

ԱՐԱ-ՊՈՒԼ

ԹԵՐՃԻ ՍԻԼԱՅԷ ՈՒՄՈՒՄԻ

Էվրօքաւտա ումուլմէն թէրքի սի-
լահ իտիլմէսի մէսէլէսին զազէթա-
լարճա էլտն սէրմաեթի պահա ու
մէգալ իտիլմէքտէ օլունուլանա եէ-
նի տէլիլ օլարազ Տէօլէ Բըվիլ նամ
Ալմանիա ըիսալէի մէվքըլմաթընտա
պիր մէրթուպը մուհիմմ նէլը օլուն-
մուշ տուր: Իտալիի մէքթիւրէմիւ-
տիրի՝ ախիլէն Պրանսանը Պէրլին
սէֆիլի էպազը Մ. տը Դուրսէլէ
պիր մէքթուպ կէօնտէրէքէ, թէր-
քի սիլահը ու մուսի մէսէլէսի հազ-
գընտա քէնտիլին ֆիքը ու միւթա-
լէսար հէր Նէ իսէ, պա թահիլարա-
թը մախուսէն պէեան իթմէսինի Բէ-
նա իլէմիշ օլունուլանտան, միւմաի-
լէյ տալի օլպապտէքի ֆիքը վէ
միւթալէսարընը միւպէլիլին պիր մէք-
թուպ կէօնտէրմիշ, վէ մէքթուպը
մէքթիւր՝ Տէօլէ Բըվիլիլէ պապ.
ապիլ 1 թարիլիլ նիսալէսինտէ
նէլը օլունմուշ տուր: Մէքթիւր մէք-
թուպուն միւնտէրիճաթը Էնէմիլի
եթթէն արի օլմատըլարընտան, զիր-
տէ թէրճէմէսինի պէեան իտէրիլ:

Եթաթօտ Աթի, 4 մարտ 1893

Մօնսիէօ,

Պրանսանըն ճէնուպ ճիհէթիլնէ
վուգու պուլան պիր սէյաեաթըլմ
միւնասիլպէթիլլէ, յունվար 2 թա-
րիլիլ մէքթուպունուպ ճէվապ ի-
թասը կէճիլմիշ տիր: Պունտան պաշ-
ա բէք չօք մէնէլլէտէն պէրու
պէյն էլմիլլէ քօլիթիլպաեա միւթէ-
ալիլ մէսէլէլէրի պիր նազարը թէտ-
ղիլ իլէ թաազիլ իլլէմէքտէն ֆա-
րիլ օլունուլմ ճիհէթիլլէ, Էվրօքաճա
թէրքի սիլահը ումուսի մէսէլէսի
հազըլնտա, թալէպիլիլ վէճհ
չայեանը պապիւլ պիր ֆիքը ու միւ-
թալէա պէեան իտէնէք հալտէ տա-
լի տէյիլիլմ: Տէվլէթլէրին՝ թէրքի
սիլահ իթմէսի մէսէլէսին պաշա չը-
գապիլմէսինէ՝ Պրանսա իլէ Ալմանիա
արասընտա տէվամ իտէն էֆէնտի-
նա զըտտիլէթին էն պաշըլ պիր
մանիա թէքթիլ իտէնէլի ֆիքըլիտէ
պուլունտուլունուպ չիւպհէմ՝ Եօգ-
տուր:

Էֆէնտիլը ածիգանէմէ կէօրէ,
թէրքի սիլահը ումուսի մէսէլէսին
հուսուլիլի մէնն իտէն տիլկըր սէ-
պէպիլ մէվճուտ օլմազլա պէրա-
պէր, Երնէ էն պիւլիւր մանի՝ Պը-
րանսա—Ալմանիա զըտտիլէթի տիր:
Ալմանիա իլէ Պրանսալարըն պիրի-
պիրինէ վէրմիշ օլունուլարը խասա-
րաթը մատտիլէի անլամազ իւզըրէ,
էվլէլ էմիլտէ խասարաթը մէքթիլ:

րէտէն գաթ գաթ մուգիւր վէ թէհ-
լիքէի օլան պիր թագըմ խաւարա-
թը մանէվիէ պերթարաֆ իտիւմէկէ
չալըլըմալը տըր :

Երբ մէմէքէթտէ մէվճուտ օլան
պիր թագըմ էրպապը տիգգաթ,
հէր նէ գատար հէնուզ բէք ուզազ
կէօրիւնիւեօր իսէ տէ, երինէ պիր
կիւն զուհուր իտէճէք օլան տէվ-
րէի ճէտիտէնին մուգատտէմաթը
ասարընը ուզազ տան կէօրիւեօրլար
քի, պու տէվրէի ճէտիտէտէ էգ օնօմի
մէսէլէլէրի սըրֆ քօլիթիգաեա միւ-
թէալիգ օլան մէսէլէլէրտէն զիւեա-
տէ թէհէսիւթը մախտուէ կէօս-
թէրիպ, տէվէլէր տախի քօլիթի-
գա մէսէլէլէրինտէն զիւեատէ օ կիպի
մէսէլէլէրին հալ ու թէսվիեհէսի
լիւզուսուհու հիսս իտէճէքէր տիր :

Էիկէր չու մուգատտէմաթը ասա-
րըն նէթիճէսի կէօրիւլիւր իսէ, օ
հալտէ չիմտիքի հիւքիւմէթլէր՝ քօ-
լիթիգաեա մէվճուտ օլան միւնա-
գալարա, վէ չէքլէն մէվճուտ օ-
լան իւթիւթիւրա վէ սաիւրէեհ
պագմաեարաք, պէհէմէհալ թէվ-
հիտ վէ մուսմէլաթա գալըլըա-
ճալար տըր :

Էվրօքաճա վուգու պուլաճազ
չու թէպէտտիւլիւն էն գուվլէթլի
սէպէպլէրինտէն պիրիսի, պէլքի տէ
ուսուճ տէվլէթլէր իլին պիր պար
օլան ասքէրի վէրկիլէր մատտէսի
օլաճաք տըր : Մէքըրի վէրկիլէր՝
պաղը մէմէքէթլէր վարիտաթընըն
պիւեիւք զըսմըն մասվ իթմէքտէ
պուլունմուչ տուր քի, պունա օլա
օլա անճաք պիր միւտտէթի մահ-
տուտէ զարֆընտա թէհէսմիւլ օ-
լունապիւր, Շիմտիլիք ուսուճ էվ-
րօք իլին հէր հալտէ լաղըմ օլան
պիր չէվ վար իսէ, օ տախի տէվաճ
սուհ ու սալահըն թէհէմիւի տիր :

Թէքէտէն թըրնաղա գատար սի-
լահլանսը օլան տէվլէթլէր արա-
սընտա մուհարէպէ զուհուրին մէն-
նէ վասըմաի եհկեանէ տիրօմասի
օլաճաղը ճիհէթլէ, իւմիտ օլունուր
քի տիրօմաթլար հարպըն զուհու-
րին թաճիլ իտէճէք մէսէլէլէրի
տաիմա պէր թարաֆ իտէրէք, ա-
լէմի ինսանիեթթէ պիւեիւք պիր
թրտմէթ իյֆասընա մուվաֆֆազ օ-
լաճալար տըր :

Պուկարիթան բրէնսի բրէնս Թը-
տինանտ իլէ վալիտէսի բրէնսէս Գը-
լէմանթիլն ալաֆ. ապրիլ 12նճի սա-
պահը Վիէննատան իթալիաեա միւ-
թէվէճէհիհէն հարէքէթ իտիպ, Մ.
Սթամպուլօֆ վէ Մ. Կրէգօֆ՝ էլան
Վիէննատա պուլունուեօրլար :

Ալմանիա իմրէրաթօրուղու իլէ
Բրուսիա գրալըղը իտիլիգրաղարը՝
3 յիս օլարաք իմպալանմըլ տըր :

Ինկիլթէրանըն Կրէթ Ուէսթէն
տէմիր եօլու մատէնլէրինին մաքիւնա-
լար գօլուլընտա հարիգ զուհուր
իտէրէք, մէքըիւք գօլուլտա պու-
լունան 300 ամէլէտէն չիմտիեհէ գա-
տար Յինին նալը չըգալըլմըլ, վէ
պաղի գալան ամէլէնին նէ օլտու-
ղու հէնուզ անլալըլաճալմըլ տըր :

Տրէգտ շէհրինտէ ինիգատ իտէն
սըհհիեհէ գօսֆէրանսը, իքմալը միւ-
գաքէրաթ իթմիլ, վէ էքսէր մու-
րաիւսալար միւթթէֆիգ իւլըէ, յ
պուլունմուչլար տըր :

Թիֆլիստէ էնֆիլէնցա իլէթի
չիտտէթլէ իճրաի հիւքմ իթմէքտէ
տիր :

ԹԵԼԵԿՐԱՖ

Պէրն 12 ապրիլ. Ֆէտերալ մէճ-
լիսի՝ Ալմանիա իմրէրաթօրուլըն Ի-
թալիաեա ամաթէթլինտէ բէսմի սէ-
լամ իյֆա իթմէք իլին պիր հէյեհէ-
թի մէպուսէ թէլքիլ իտէճէկիւի
բէսմէն պէեան իթմիլ տիր :

Բարիս 12. Ռօմ սէֆիրի Մ. Պի-
լօ՝ Իթալիա գրալ վէ գրալիցասը-
նըն 25ինճի սէնէի տէվրիեհի իգտի-
վաճիեհի հասէպիլլէ սէֆիրի ֆէվ-
գէլատէ սըֆաթըլա բէսմի թէպ-
ըիքեաթա մէմուր օլմուչ տուր :

Պիր Ֆրանսըզ գալաքըսընըն
գաթլի հասէպիլլէ աչաղը Բիրէնէ
հուտուտը էհալիսինտէ ասարը թէ-
լալ կէօրիւլմէքտէ տիր :

Ֆիրէնցա 12. Մ. տը Կիէրս՝ Ու-
լիգպուրիա միւթէվէճէհիհէն հարէ-
քէթ իլլէմիլ տիր :

Վիէննա 12. Լանտէր Պանգ տի-
րէքթօրը ուսուճիսի եաղըն մէյտա-
նը թէտալիլլէ վազ իտիլէճէք օլան
Պուկար իսթիլիգրաղընըն Լօնտրա վէ
Բարիս բիեաղալարընտա ինրաճը ի-
լին մուսպիլլէրիլլէ միւգաքէրթը
վազըտա պուլունմազ իւզրէ պու-
քէրըն մէքըիլ իլի չէհիէ միւթէվէճ-
հիհէն հարէքէթ իլլէմիլ տիր :

Լօնտրա 13. Մանչ տէնիլի իւ-
գէրինտէն պիր քէօրիւ ինչասը հաք-
զընտա ապրիլ 18տէ պիր իճթիմաի
ուսուճի վուգուա կէլէճէք տիր :
Մէճլիսի իտարէ՝ քէօրիւնիւն 62
աեաթլը օլաճաղը վէ 730 միւսօն ֆը-
մէսարիֆլէ վուգու պուլաճաղը հաք-
զընտա միւթալէաթը հաղըրէսի
պիլտիթէճէք տիր :

ՏԱԽԻԼԻԵԷ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Տէրիսատէթ իսթիւնաֆ մահքէմսի
հիւնհա գըսըն բէիսի ձէլալէտտին պէյ
էֆ. հաղըթլէրիլլէ մահքէմսի մէքըիւ-
րէ աղասընտան Համտի էֆ. հաղըթլ-
լէրինէ ուլէա էվլէի :

Եհնի-բաղար սանճաղը միւթէսարը-
քը Բէնուֆ պէյ էֆ. եհէ միրմիրանլըգ.
Մահքէմսի թէմիլի ճէգա տաիլէսի
պաշ միւթէիլիլլէ ձէմիլ պէյ էֆ. եհէ ու-
լէա սանիսի :

Թահրիլ վէ վէրիլ իտարէի ուսուճի-
եհիսի պաշ քեաթիլլէրինտէն էմին Ալի
էֆ. եհէ ուլէա սանիսի :

Թիհարէթի պահրիէ մահքէմսի բէիսի
Օսման պէյ է սանիլէ միւթէմաիլի :

Տէրիսատէթ իսթիւնաֆ մահքէմսի
միւտտաի ուսուճիլիլլէ պաշ մուսվիլի
Մէմուհէ պէյ է սանիլէ սանիսի թէվէհի :

Պու սէնէ Մէքթէպի հարպլէյ Շա-
հանէտէ Զատէկսան սընքընտա իքմալը
թաշիլ իլէ շահատէթնամէ ալան իւ-
մէրա վէ զապիթան :

Եաղըրանը Շահանէտէն տամատը

Շէհրիեարի միրիլիվա Նուրէտտին բաշա
իպիլ Դաղի Օսման բաշա հաղըթլէրի.
Եաղըրանը Շահանէտէն տամատը Շէհ-
րիեարի միրիլիվա Նուրէտ բաշա իպիլ
Տէրվիլ բաշա հաղըթլէրի :

Եաղըրանը Շահանէտէն տամատը Շէհ-
րիեարի միրիլիվա Ահմէտ բաշա իպիլ
Իսմայիլ բաշա հաղըթլէրի :

Եաղըրանը Շահանէտէն պինպալը Բէ-
մալէտտին պէյ իպիլ Դաղի Օսման բաշա
հաղըթլէրի :

Իքիճի Նիլանըն թապուրընտա միւ-
սաֆիր միւլաղիմի էվլէ Ահմէտ Շաքիր
պէյ իպիլ Նամիգ բաշա :

Իքիճի Նիլանըն թապուրընտա միւ-
սաֆիր միւլաղիմի էվլէ Մէհմէտ
Ապտ էլ Գատիր պէյ իպիլ սէրգուրէնաի
հաղըթլէրի Շէհրիեարի Հաճի Ալի պէյ
էֆ. հաղըթլէրի :

Պիրիճի Նիլանըն թապուրընտա միւս-
թաիտէմ էիւզալը թահրի պէյ իպիլ
Նուրէտտին բաշա :

Մէքթէպի թըպպիլլէ Շահանէտէ
իքմալը թահսիլ իլէ իճաղթլէնամիլլէրինի
ալըպ, ամլիւթիլ կէօրմէք իւզրէ Հայ-
տար-բաշա իսթիլիլլէ սէնէ
իթմէքտէ օլան Նուրի, Մուսթաֆա,
Հօմէր, Բէմալ, Մէհմէտ Նուրէտտին,
Մուսթաֆա, Բէմալ, Վասըֆ, Ահմէտ,
ձէմիլ, Ահմէտ, Պէհմէտտին, Եահեա,
Սաիպ, Սիւպիլ, Ֆաղըլ, Ալէքսանդր,
վէ Շէմէտտին էֆ. լէրէ մուսվիլ թա-
պիպ իւնվանըլա էիւզալալըլէր թիւթ-
պէսի :

Եաղըրանը Շահանէտէն թապուրիլ
էլըքեաեա մէմուր ֆէրիգ էտիպ բաշա
հաղըթլէրինէ թէպտիլլէ 2նճի Օսմանի.
Ատիլիէ մուհասէպէճի Նաղիֆ վէ
մահքէմսի թէմիլիլլէ աղասընտան Պէքիր
Սըտգը պէյ էֆ. լէր հաղարաթընա
թէպտիլլէ 2նճի Օսմանի :

Էտիրնէ վիւսէթիլ տիւեուըն ուսուճ-
միլէ նաղըն Շէֆիգ էֆ. եհէ 3 իւնճիւ
Մէհմիտ Նիլանլարը :

Զիպուգու հաճի Պէքիր էֆ. եհէ Սա-
նաի միտալէալը իհսան պուլուրմուչ
տուր :

Տիւն կիճէ Գատիր օլտուղուտան,
ղաթը հաղըթլէրի Բոտիլահի սաաթ
իքի բատտէլէրինտէ ալէալը վալէա
իլէ Համիտիեհէ ճամիսինէ աղիմէթ
վէ էտաի սալլէթտէն սօնրա, սաաթ
3 բատտէլէրինտէ սէրաի Հիւմա-
եուլարընա ալտէթ պուլուրմուչ-
լար տըր :

Պու միւնասիպէթլէ ճամիլի մէգ-
ըիւր իլէ ճիվարտաթի էպիլիլլէ է-
միրիլլէ վէ իսանլէր գանտիլլէր իլլէ
տօնատըլմըլ վէ մահիթապլար վէ
սաիլլէ եղըլմըլ տըր :

Գատիր կիճիսի ալալըն թէմաշա
իթմէք իւզրէ Հէս տուգալը բրէնս
հաղըթլէրի իլէ Ալմանիա սէֆիրի
վէ մաեթլէրի, ինկիլթէրա սէ-
ֆարէթի մաեթլէ քեաթիլլէրինտէն
Մ. Միւլլէր, Բուսմէլի տէմիր եօլու
տիլլէթլէրի վէ ֆամիլիալը, Ֆը-
րանսա սէֆարէթիլլէ ալալէ միլթէ-
րի, Պօնկօվաթի բաշանըն ֆամիլիա-
լը իսալը իլէ Լճնէպի սէֆարէթլէ-
րինտէն թապուիլլէ մախտուսէ իլլէ
կէլմիլ օլան օն գատար զէվաթ՝
տաիլլէ ֆամիլիալէ հաղըր պու-
լունմալլէ, իճապ իտէնլէր՝ պիլվա-
սըթա նալիլ իլլէ իթալթը Շէհրիեա-
րի օլմուչլար տըր :

Մէմուրէն Բօմաեա աղիմէթ իտէ-
ճէքէրի էաղըլմըլ օլան Հասան Ֆէհ-
մի բաշա հաղըթլէրիլլէ իլլէ Բիլլէ-

րինին եարըն, Եախօտ պալարմըն
իքիճի կիւնիւ շէհրիլիլլէն հարէ-
քէթլէրի մուգարէր օլտուլու իլի-
տիլլէ տիր : Հէյեհէթի մէմուրէնին
Բօմաեա իլլէ միլթէրի իլլէն, էն միւ-
նասիպ պիր օլթէլտէ տաիլլէր լաղը-
մէնին չիմտիտէն թուլ ուլմալը՝ Բօ-
մաեա սէֆարէթի Սէնիեհէ էմիր
պուլուրմուչ տուր :

Ութլինա պէլտէսիլին մուսիլի
ճէմիլլէթի աղասընտան օլուպ, շէհ-
րիլիլլէ կէլմիլ օլան զէվաթա պան-
քէր Մ. Բալլի Սթէֆանօվիլլէ թա-
րաֆընտան պիր զիւեաթէթ վէրիլլէ,
վէ էվլէթի կիճէ Եուսան սէֆարէ-
թիլլէն պիր սուարէ թէրթիլլէ օ-
լունմուչ տուր :

Միւսիլլէյհիլմ տիւն ալալմի-
քիճի տէֆա օլարապ, թէքէ պալը
պաղչէսինտէ իճրաի ահէք իթմիլ,
վէ բէք չօգ սամիլին հաղըր պու-
լունմուչ տուր :

Պու կիւն սէլալըզ բէսմի ալի-
սինտէ սաֆալթիլ իճթիրաճ օ-
լուպ, Մ. Սաիտօքաթի նամ մու-
սիլի մուսլիմին թանգիմվէ Պաշ
քիթապէթի ճէլլէ վասըթալըլա
իսաղիբաի Բատիլահիեհէ թաղտիմ
իլլէտիլի մարը Համիտի թէրէն-
նիւմ վէ թէղանի իտէճէքէր տիր :

Էօյլէտէն սօնրա, հասըլաթը Տար
իւլթիլլէ մախտուս օլմաթ իւզրէ
թաղտիմ պաղչէսինտէ պիր ահէնկի
մուսիլի իճրա իտիլլէք տիր :

Աղալմիլլէ թալթը իսթի-
ճարալընտա պուլունան Իրիս նամ
վաթօրա ըաղիլլէ իլլէրի կիտէճէք-
լէր տիր :

Իւտէպի մէհիլլէ Սամանիէ-
տէն Նանի էֆ. վէֆաթ իթմէքլէ,
ճէնաղէ ալալը տիւն իճրա իտիլլէ
տիր :

Թէքէպալը պաղչէսինին Արօս-
թօլ Բիսիգօլի թարաֆընտան իս-
թիլլէ օլունտուղուս իսթանպուլ
վէ Նէօլօքս զաղթլալարը եաղըլ-
լար իսէ տէ, պուլունա ալու իս-
սը օլմատըղը, վէ հաթթա մէքըիւր
պաղչէսին քէյֆիլլէ իճարը Ալ-
թընը տաիլլէ պէլտիլլէ թարա-
ֆընտան հէնուզ միւլալտէնէ վէ-
րիլլէտիլլէ իլլէտիլլէ տիր :

Կէլէնտէ Էնգարէտէ բէսմի քիւ-
շատը իճրա գրլընան Պանգը Օսմա-
նի չիւպէսի՝ մէքըիլ պանգա միւ-
տիլլէ ուսուճիսի Սըր էտիլար Վիւն-
սընթըն իլլէ իտաի մէմուրիլլէ ին-
տէն պէրու ալըլան չիւպէլլէրին Յ
իւնիսի օլուպ, Դսի տալիլ Պաղտատ,
Թրապիլլէ, Մէրսին, Նաղլիլլէ, Ու-
շապ, Բուսմուլ, վէ Սամսօնտա քիւ-
շատ իտիլլէ տիր :

Պանգը Օսմանի մէճիլլէ իտա-
րէսի աղասընտան մուհասէպաթ
չիւպէսի միւտիլլէ Բիշար էտիլար
էֆ. էվլէլլէ սապահ Միւլանտա վէ-
ֆաթ իթմիլ, վէ ճէնաղէսինին Տէ-
րիսատէթի նաղլի իլլէ պուրատա
տէֆի մուգարէր պուլունմուչ
տուր :

Ատանա վիւսէթիլլէ Չաղուր
Օվա նամլիլլէ մաարուֆ արաղիլին
թաթիլլէ սուլաթըլմալը իթիլլէ
ղընըն էօհալէլլէ իհալէսի հաք-
զընտա միւլհէնտիս Մ. Շընայար իլլէ Մ.
Բալթիլլէ թարաֆընտան մէրճիլլէ

պիւր արդու հալ վերելիւ իսկ տէ, պու քերթէ մահէլի էշարի վէ միւ- թէ պէրանը, պիւր մազպաթաի ու- մու միւնէ տէ, յիւքիւր օվանըն գըս- րազար վէ սաիւր հայվանաթ իշին լիւզումու պուլունտուղու պէտան իլէ, թալէպ օլունան իմթիւնազըն վէրիւմէսինի իմթիւտա իմթիւշէր տիր:

—Ասիրէն Ինկիլթէրրանըն Բարիս սէֆիրի լօրտ Տըֆրին թարաֆընտան վէրիւնէ պիւր զիւնաֆէթտէ, պազը իշ իշին Բարիստէ պուլունան Սըր էտկար Վինսընթ իլէ մատամաուր տախի հազըր պուլունամուշար տըր:

—Քէօթաշիւս սանճազընա թապի էսկի չէհր գաղաթըն Սիւքիճէ գարիսինէ էվվէլէի կիճէ չէնտնէ- ֆէր միւսէլլահ էշգընա կէլէրէք, պազըրըն խանէլէրինտէն բարա- լարըյա էշեաի նատրէլէրինի կէօ- լիւրմիւշէր տիր: Մէրգոււմարըն տէրտէսի իշին մահէլիսնէ թէ- տապիւր լազըմէ իմթիւտազ գըլըն- մըշ տըր:

ԹԱԼԻՄԱԹԸ ՄԱԽՍՈՒՍԷ

Թաաֆիէի Տիւեուէ գարաւնամէսի ի- ճապընճա 99 սէնէի մալիսի զանէթիւնէ գատար խաղինէն պօրճու օլանլարըն 100 զրուշուգ թահվիլէ մուգապիլ գա- րաըն տապըգ վէճէլէ 25 զրուշըն նազ- տէն իմասընա մուսթար օլմալարըյա պէրապէր, զիմէթլէրինի էիւնէ միւ- քիւր սէնէլէրէ աիտ, վէ թաաֆիէ գա- րաւնամէսինէ թապի պուլունան վէ խաղինէն մուսատապ օլան տիւեուէն

միրիէ իլէ մահսուպ իմթիւմէլէրինէ մէ- սաղ կիւթէրիւմէսի, վէ ասհապը տիւ- եուէտան իսթէք իտէնլէրին կէթիւրէ- ճէքիւր իմահվիւթըն տախի պաշա պաշ- գապուլինէ տէվաթ օլունմասը, վէ թէ- ֆէրրուսթըն հազգընաա ախիւրէն միւ- թէալիլի գաղաթընա գարաըն ալի իւ- ճէրինէ, վէ իրատէի սէնիէն չէրէֆուս- տըր իմթիւ օլունուղու հալտէ, պազը մահէլլէրտէն թաաֆիէ թահվիւթըն իս- թէնիւմէքտէ օլմասընա նէգարէն, սու- ռէթի գարաըն ալիտէն տիւեուէն էմի- ռիւնին քէմաֆիի իս սապըգ թահվիւթ իլէ իշֆասը իսթիւտալ օլունտուղու ան- լալըմաղլէ, վէ պու գէհապ իսէ տօզ- ռու օլմամաղլէ, թէքրար իշգահըն քէյ- ֆիւլէթէ մէհպուրիէթ հասըլ օլունալ, խաղինէն մէվճուտ օլան թաաֆիէ թահվիւթըն, չիմաիէ գատար թէտգիգ վէ թաաֆիէ իտիւմիլ օլան տիւեուէն էմիրիէնին իշֆասընա քէմաֆի տէրէ- ճէտէ օլմասըն կիպի, թէքրար թահվի- թապընտա տախի մահզուր միւթալէա օլունտուղու, վէ հապուէ քի միւվգըլ թէտապիւլտէ պիւր միւգտար թահվիլ պուլունտուղու ճիւնէթլէ, թէտապիւլտէ պուլունան թահվիւթըն արգասը ալըն- մազ իւզըն միւթլուպաթըն էմիրիէնէ մու- գապիլ իսթէք իտէնլէր թարաֆընտան 308 սէնէի չուպաթըն նիհանէթիւնէ գա- տար կէթիւրիւնէք թահվիւթըն իմալը օլարազ գապուլլիլէ պէրապէր, խաղինէ թէքրար թահվիլ թապըյա պօրճուսա իմասըն մէհպուրիէթիւտէն գուրթու- մազ իւզըն, պատէմա տիւեուէն էմի- ռիէ իշին թահվիլ իմասընտան սարֆը նազար իլէ, պունա մուգապիլ մաթլու- պաթըն խաղինէն կէօթէրիւնէք տիւ- եուէն մուսատապաի էմիրիէ իլէ իճ- րաի մահսուպընա մէսաղ կէօթէրիւ միւշ վէ չիւնքի թահվիւթըն գաթէն վասըթաի

իսթիֆա վէ իշֆատէն պաշապ պիւր չէյ օլմասընը ճիւնէթլէ, մաթլուպաթ վէ տիւեուէն էմիրիէնին տօլրուտան տօզ- ռու իճրաի մահսուպընա միւսատէ օ- լունտուղու թապուրտէ, տիւեուէն էմիրիէ իշին թահվիւթ իմասընա լիւ- ճոււմ գալմահաճաղը տէրքէար պու- լունմուշ օլմասընա, վէ թէպիլի գըլը- նան գարաըն ալի տէ օլ մէրքէգտէ միւ- թէալիլի գաղաթընա մէպիի աս- հապը տիւեուէն թարաֆընտան 308 չու- պաթըն ախիւրիէն գատար էիւգտէ 25 զրուշ նազտ վէ եալուտ իմալը օլա- րազ պաշ թահվիլ իմաս օլունտուղու թապուրտէ գապուլլիլէ պէրապէր նազտ վէ եա թահվիլ վէրիւմէսի տէ մաթլուպըն խաղինէ մուսատուգ օլա- րազ կէօթէրիւնէք տիւեուէն էմիրիէնէ իլէ մահսուպ իմթիւրիւմէք իսթիւնիւրտէ, պէր մուճիպի գարաըն ալի ուսուլը տախիւսինտէ իճրաի մահսուպու լազըմ կէլիպ, տիւեուէն էմիրիէնէ մուգապիլ սալա թահվիլ իմաս օլունմամաըն միւգ- թապի պուլունտուղունտան, անէ կէօրէ իշֆաի միւգթիւգասը իուսուսընըն թաա- միւնէ վէ թէվգիւնէն իշարը մէճիւսի մա- լիէնէ գարալազընըմըն, վէ միւս- տէթի մուսպէնէնին ինգըգասընտան սոն- րասը իշին լազըմ կէլէն մուսամէլէ Պա- պը Ալի ճանիպը սամիսինտէն տէրտէս- թի իսթիգան օլունալ, իմթիւտազ օլուն- նաճազ գարաըն ալիւնին պաշաճաա ի- շարը թատիի պուլունմուշ օլունտուղու պու քէրիւ Մալիէ նէգարէթի ճէլիլէ- սինտէն իճապ իտէնլէթէ թաամիւնէ էմի- ու իշար օլունմուշ տուր:

Ի Խ Թ Ո Ր

Միւտազգըգ էֆէնտինին մէգալէսի- նին պու կիւն նէշր իտիւմէտիկինի մաէլ իմթիւտար պէտան իտէրիգ:

ՍԱՐՐԱՅԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱԼԸ

Գալաթա 2 ապրիլ:

Ումուժի 1 ապրիլ գար. գուր. 24 23
աշըլ. 2 տուպը գ. ք. գուր. 24 18¹
Իւնիֆիէն գատ:

Սէրի A. Ա. Իսթիգրազ	56	20
« B. Բ. գուր.	35	00
« C. Գ. Գ. Բ.	25	35
Բուճիլի չըմէնտըֆէրի	92	75
Ագչէ ֆայիլի	16	
Բարօր		
Հէվալէսիգ	25	00

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՍԵԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8	02
Իսթանպուլ պանգասը	4	35
Սօսիլթէ ժէնէրալ		
Թրամպալ	5	55
Սօսիլթէ ժթթօման պանգասը	4	34

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ

Օսմ. իրասը 100 զրուշտան Ղ. Ի.		
Պէեազ Մէճիտիէ ֆարգը	107	30
Մէթալիք	95	20
Պէշիք	100	20
Ալթըլըք	102	06
Ինկիլիլ իրասը	110	42
Ֆրանսըգ ալթուէու	83	02
Բօլ	90	15
Գրէմից ալթուէու	51	15
Գարպօն գայմիսի	08	75
Թահվիւթը Օսմանիէ	84	30
Թապիւթը Օսմանիէ գ. ք.		

վընը ըէճա իտէրիւմ, հէնուղ աշըն գատըն պուլմամըն օլունու- ղոււտան, պէն տէ թաամ իմթէք իշին լօգանթաա կիտիւօ- ռոււմ: Փաղաթ եարըն սէնին էվլինտէ թաամ իմթէլէ կէլէ- ճէեիւմ, վէ Օբէրա թէալթրօսուստաքի լօթունտա տախի պիւր եէր իսթէրիւմ:

Պու սէօղլէրտէն սօնրա իքի գատընլար եէկտիկէրինտէն ալըրլարազ, Պաղգարա խանէսինտէ հալվէթ օտասընա կի- ռիպ, տիգ չէօքտիւկիւ հալտէ, հէօնկիւր հէօնկիւր աղլամահա պաշալտը: Պու սըրատա սահնէտէ պուլունան մատամ Եարմէ օլունալ, աղան կէօղ եաշարըն իսէ, Պաղգարա սըֆաթըն մէք- ռուհէսինի ալմըն օլմասընտան նէշէթ իմթէքտէ իտի:

Պարօն տը Մանէրվ իլէ կէնճ ըէֆիլի սաաթ պէշ պու- չուգ րատտէլէրինտէ Պուա-տը-Պուլօնեըտան ալտէթլէ, պիւր- լիքտէ թաամ իմթիւքտէն սօնրա, սաաթ տօգուղ գարալա- ըընտա գլիւպլէրինէ կիթտիլէր:

Գօնթ Արթօֆ նամ կէնճ Բուսիալը, պիւր աղ նէշէլի օլա- րազ:

—Աղղիւմ պարօն, պիւրմիսինիգքի Պաղգարա ըէք սէվիմի պիւր գատըն տըր, տէտի:

—Վաղաա էօյլէ տիր, լաքին պիւմիլ օլունքի, էկէր քէնտիսինէ կէօնիւլ վէրիւսէնիգ, պիւթիւն սէրվէթիւնիգ մահվ իտիպ թիւքտիր, վէ սիգէ տէ մուհապպէթի օլամազ,

Սըր Վիլիամս պուլթալը ու հարէքէթէ շաշա գալտը, վէ կէնճ գատըն՝ պիւր միւտտէթէք թէրէտտիւտ հալի կէօթէ- ըրիպ, պատէհու:

—Մօնիէօ վիլգօնթ, վազթիլլէ սիգ պիւեիւք պիւր միւթ- թէհիւմ օլմուշ իտիւնիգ: Չիմտի իսէ աղիլ օլմուշ օլունտու- նուղ ճիւնէթլէ, էլպէթթէ պանա միւսամէհա իլէ պաղաճազ- սընըգ, աէտի:

Պատէհու Պաղգարա շու եօլտա քէլամա տէվամիլլէտի:

—Պէն Ֆէրնանըն սէվէր իտիւմ: Օնա օլան մուհապպէ- թիւմ, պէնի էյիլիկէ սէվգ իմթիլ իտի: Փաղաթ աեարըմտա օլան տիկէր պիւր գատընա Ֆէրնանըն կէօնիւլ վէրմիլ օլուն- ղունու թահգըք իմթիւկիւմ կիւն, եէնիտէն էվլէլէի էօմիւմէ ըիւճու իմթիւմ:

Մէգպուրէն էլինի սըր Վիլիամս ուզաթարազ:

—Ալլահա ըսմարլատըգ, պունտան պէօյլէ արամըգտա պիւր կիրտապ մէվճուտ օլունտուղունտան, սիգ պէնի պիւր տախի կէօրմէնէքսիւնիգ, Փաղաթ հալիմէ աճընաճազսընըգ, տէ- յիլ մի, տէտի, վէ վազը օլան պիւր իշարէթի իւզէրինէ, հիշ պիւր կէօնա իլգահաթա կիրիւմէք իսթէմէտիկինի անլաթտը:

Մուալիսարէն մատամ տը Սէնթ-Ալֆօնսա խիթապէն,

—Պուա-տը-Պուլօնեըն օլմանընա կիտէրմիսին, տէյի սիւալ իմթիւ:

Անտրէա՝ քէմալը հարէթլէ շաբգասըն կիտիւնիպ, «Ալ- լահ մէհամէթ իմթին գըղըմ» տիւեէրէք, վէ Պաղգարանըն թէպտիլի ալլէազ իմթիլ օլունտուղունա հէման իսքեաթ օլմուշ օլարազ, օլունտան մուֆարաթ իմթիւ: Մէրգուլըն հարէ- քէթիւնտէն սօնրա, Պաղգարա իլէ ըէֆիլէսի արապահա ըաքիպ օլունալ, պունլարըն արապասը Գիլի սօղաղընտան սիւրաթլէ էնտիկի սըրատա, սըր Վիլիամս տա Պանշ սօղա- ղընա պիւլաղիմէ, Թիւրքուաղըն տախիւսինէ չըգտը:

Օլ էնտաթէ փեարվար այընըն իւք կիւնէրի օլունալ, գուպպէի սսիւմանտէ պուլունթ մէվճուտ օլմատըղը կիպի, հալպա տախի, մարտ այընըն սօնլարըն միսիլու լաթիֆ իտի:



ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 132				ԳԱԹԱՐ ՆՈՒՄԵՐՈՍՈՒ 131			
Գէհէր բազար իրթ. վէ բէնէն. կիւնէ. լի հարէքէթ իտէր :				Գէհէր շարէնպիւն վէ ճուռ. իրթէթի կիւն. լի շարէքէթ իտէր :			
ՍԹԱՍԹԱՍԵՆ		Ս.	Տ.	ՍԹԱՍԹԱՍԵՆ		Ս.	Տ.
էտիրնէ	հարթթ.	Ագշ.	3 00	Տօղունա Պուրկաս-Ճամպուռ-Թըրնօ-վանա հարթթ.	իտէն թրէն իլէ մթէնա.		
Գատըքէյ			3 52	(Սալը վէ ճուռան կիւնէթի)			
Սուսթաֆա-բաշա	{ զիսուլ		4 42	Պուրկաս	հարթթ.	Ագշ.	9 40
	{ հարթթ.		5 02	Խանպուռ		Սապ.	2 40
Հարմանլը	{ զիսուլ		6 20	Չարշէնպիւն վէ ճուռ.	իրթ. կիւնէթի		
	{ հարթթ.		6 40	Թըրնօվա-Սէմէնլի	զիսուլ Սապ.		7 20
Թըրնօվա-Սէմէնլի	զիսուլ		7 23				
Տօղունա Թըրնօվ-Ճամպուռ-Պուրկաս հարթթ. իտէն թրէն իլէ միւթէսատըֆ (Բազար իրթէսի ճուռան իրթէսի)				Թըրնօվա Սէմէնլի հարթթ. Սապ.			
Թըրնօվա-Սէմէնլի հարթթ.	Ագշ.	9 15		Հարմանլը	{ զիսուլ		8 4
Խանպուռ	զիսուլ	2 00			{ հարթթ.		9 36
(Սալը վէ ճուռան կիւնէթի)				Սուսթաֆա բաշա	զիսուլ		10 45
Պուրկաս	զիսուլ	Ագշ.	6 38	Հարթթ.			11 56
				Գատըքէյ			12 16
				Գոիթիէ	զիսուլ	Ագշ.	12 00
				Ձիթիկի տաղըղալար՝ աղշամ ու աթ իլ տալան սաաթ 5.59 արաքընտաթ վազթը իրանէ իտէրէր :			

Գօնգօրտ մէյտանը իւն Պոռաւոր-Պոլոնեքտա վէ Շանգ-Էլիզէ
քէսրէթլէ արապա վէ սիւարիւէր իւն տօլու օլուպ, Բարիսին
պիւթիւն կէնճիւրի վէ զէնկինլէրի պու մահէլէրտէ թօթ-
լանմը, խախէր :

Սառած իւշ բառտէրերնտէ իբր գտաւոննն ըաքիպ օւտուգլարը լանտօ արապասը Շանգ էլիզէ թորաֆլնա վասըլ յմագլա, պոննարըն արապասը, վէ հայվանլարը քէնտիւրի իւէ թուալէթլերինն կիւզէլիկի կէօրէնլերին հայրէթինի ճէկպ իյլմէքտէ իտի:

Պիր եէրան մէջքելւր արապա, լաթա սուար օլմուշ իքի տէլիգանընը գարշըլամաղլա, պու տէլիգանըլարտան պիրի՝ հէնուղ Բէթրէսպուրկտան կէլմիշ գօնթ Արթօփ իսմինտէ վէ եիրմի եաշլարընտա օլուպ, տիկերի տէ պարօն տը Մանէրլ իսմինտէ իտի։ Մերգուլմար, իքի գատընա թէսատիւֆ իթմէ-լէրի իւզէրինէ, արալարընտա ճէրէեան իտէն պիր գալ սօօգ-տէն սօնրա, հայմանըլընը չէվլիրպ, արապանը թաադիպ իթտիլէ։ Էսնաի ըահտէ, պարօն տը Մանէրվ՝ ըէֆիգէինէ, Պադգարանըն էվլէնէ կէլրտիկի էօմիւիւ, վէ պարօն տ՝ 0... իսմինտէ պիր քիմէեի ճէլպ իտիպ, անըն սաեէսինտէ օթէլ աթ, արապա վէ սէրվէթէ մալիք օլտուղունու, վէ կիւնիւն պիրինտէ մէրգուլմ պարօն տ՝ 0... եա պիր մէքթուպ եադա-րադ, քէնտիսինին ֆահլիւեաթ ալէմինտէն չէքիլպ, ըահպէ-լէր մանասթըրընա տաիւլ օլմադ ֆիքըրինտէ պուլունտուղու-նու, վէ պինապէրին արալարընտաքի իւլֆէթ վէ միւնաիօ պէթէ արթըգ իիթմա վէրմէք լազըմ կէլտիկինի պիրտրմէ-սիլյէ, մէրգուլմին միւթէէսսիւրէն պիր տըւէլօտաա իսթէեէրէք քէնտիսինի լէէլէֆ իթտրտիկինի հիքեաեէ, վէ օ զէմանտան պէրու Պադգարա մլ յտանտան ղալպուպէթ իթմիշ օլտուղու հալտէ, պու քէրրէ պաղթէթէն զուհօրինտէն սօլանը իդ-հարը թէաճճիւպ իլյէտիկինի պէեան իթտի։

Ի՞նչի սիւսարիւլէր պու եօլտա կէօրիւշընէք իլէրլէնիպ ,
արապանըն Պուա.տը.Պուլոնեք օրմանընա կիրտիկինի կէօր-
տիւքլէրինտէ, քէնտիլէր տէ մէղքիւր օրմանա տախիւ օյաու-

ՀԱՃԻ ՍԱՐԻՄ

ՊԷՅՈՂԼՈՒ ՕՍԹԱՆԼԸ ՇԷՔԵՐՃԻՅԻ
ԹԱԳՍԻՄ ՃԱՏՏԷՍԻ ՆՈՒՄԷՐՈ 54

Միե՛նչտուհ տէ՛ն քիւ՛շատ ի՛նք տրի՛կիմ ի՛շ-
պու մաղազամոտա դո՛ւնէ՛թ ուսի՛մ պէ՛
մա՛հիկ, սէ՛նաթո՛ք քեա՛րսն մա՛րիկեթի՛թ ի՛նք
իմա՛յ, թէ՛ ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք
է՛ք ի՛նք, գո՛ւրապի՛նէ ի՛նք, ըա՛նաթի՛ յո-
գո՛ւմար, պո՛ղզու չէ՛ք ի՛նք ի՛նք, թա՛մ-
լըար, ի՛նք ի՛նք, չո՛րու պա՛ր, ալա՛մ-
րանկա չէ՛ք ի՛նք, չէ՛ք ի՛նք ի՛նք, տո՛ւ-
նութեա՛ր, Կ, օզ ի՛նք ի՛նք, Գրա՛սագ ու-
լազ ի՛նք թա՛շտ ի՛նք սա՛ւակ ի՛նք սա՛րիէ
վէ սա՛րիէ, չէ՛ր փաղձ թա՛ղէ վէ ի՛նք
գիզ չէ՛ նէ ֆիս օրաբազ պո՛ղզու նա՛ուպո՛ւ
նու ըրա՛լէթ ի՛նք չէ՛նալիէ ի՛նք ի՛նք ի՛նք
թէ՛ չո՛րիկ ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք
նէ ֆիս ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք ի՛նք
չէ՛նէ ի՛նք ի՛նք ի՛նք տո՛ւն տո՛ւն մէ՛նու ու
նա՛նգ լա՛րըն թէ՛ չէ՛ն ի՛նք ի՛նք ի՛նք

95, 107, 110,

ՀԱՃԻ ՍՍՐԻՄ

ሃ ሌ ሶ ፱ ሁ ሶ

Þungrfúlk

Մ. ՄԱՄՈՒՐԵԱՆ

Այժման մէջեւոր միւնէլիթիւրնունն Կէօթէնին էն նէփիւս ասարըլ զալէմիեհսինտէն Վերթէր սէրլէվալը հիքեռեհէլ շարանէսի պունտան ագտլ Մարեհունան Մամուլըն սահրպի Մամուրեան էֆ. թարաֆընտան էրմէնիճէ թէրճէմէ վէնէր իտիմիշ օլտուղու հալտէ, պուքէրիէ ալիի թէրճէմէ իդգէրինաէ եինէէֆ. ի միւմէլիէյէ թարաֆընտան պազլլ թասհիհաթի իճրասըլա էսէրի մէլգիւր. Զննի տէփա օլարադըն զէ խալլի ճէրէսիմէրլէ միւլէյնէն օլտուրնարազ Պէրլ օլէրեան մաթպասաընտա թապ ու նէր խիմիլիշ վէ 7 ղըլ, ֆիւթթլաւ մէվըր իտիմիսիա վազ օլունմուշ օլմալլէ ֆրպապալ մէրազա թափիլիէ օլունշէ

U. S. G. O. U. S. G. O.

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամարգտա, էլրինէյի միւ իթէլիքէ իլէ, եանի Լըմէնիճէ,
Թիւրքէ, Ֆրանսըզմա վէ Բումմա զաղէթա, քիթապ, քիսալէ,
տիւեիւն վէ ճէնազէ պիլիթլէրի, գարթ տը վիզիթ, հէր նէվ իւա-
նաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ զանէթ թէմիզ, վէ միւչթէրիէրի
խոջնուտ իտէճէք սուրէթտէ միւլթէտիլ վէ էմնալինէ Նիսպէթլէ
էհվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմապտա օլտուղու, վէ թաղալարտան
մէզքիլը իսանլարտա մաթպաամըզա տոզրուտան տոզրու եախօտ
պիլվաորթա վուգու պուլանագ պիբարըշաթըն ազ պիր միտտէթ
զարֆընտա վէ քէզալիք էհվէնյիեթլէ իճրա խիլիպ մահէլլէրինէ
թէպիմ խիլլէճէկի, վէ պու եօտա սիբարըշաթ իչին, բուխսաթը
ըտմիեէսի իսթիհսալ իտիլմէսի լազըմ հէլէնյիթին իօթիհսալը բուխ
սաթ խուսուսընըն տաիլի մաթպաամըզ թարաֆչնտան աէրիւհտէ
օլունմաաղը, մալիւմի ամմէ պուլուլմազ իւզրէ, խասսէթէն իլան
օլունուր:

լար, վե՛ օրաստա, մատամ՝ տը Սէնթ-Ուէֆօնս՝ զաթէն իւֆէթ իթտիկի կէնճ Րուսիալեբը թանըտըղը կիպի, Պազգարա տա- խի անըն՝ բէֆիգլնի թանըտըղընտան, թարաֆէյն պիբիպի- րինէ թազտիմ՝ օլունտուլար, Պարօն՝ Պազգարանըն էննիտէն զահրի օլմասընտան տուաեը թէանճնիպինիւ թէքրարումաւ պընտա, մէզպուրէ օլ պապտէ զիեատէ թամփիւթ վէ իյգա- հաթմ կիրիլմէնիպ, եալընըզ, եազընտա սալօնլարընը՝ էննի- տէն ջիւշտա իթմէք իւզրէ պաղըլարա տալէթ կէօնտէրէճէ- կինտէն, իւք տէֆա քէնտիլէրինի տալլէթ իթմէսինէ միւ- սաատէ իսթէտի, վէ մէրզ ումարըն իզհարը մուվաֆիտազաթ իթմէլէրի իւզէրինէ, Պազգարա էլի իլէ քէնտիլէրինի սէ- լամատը, վէ վազը օլան պիր իշարէթ մուճնիպինճէ, պիր միւտտէթ տուրմուշ պուլունան արապա եօլունան տէլում իյլէտի :

Լոնտի ըահտէ Պապղարա՝ մատաւ տը Սէնթ-Ալֆօնսա
խիթապէն ,

— Պու աղչամ թէքմիլ Բարիս պէնիմ տիրիմիշ օլտու-
յուսման խապէրտար օլաճադ տոր, տէտի :

Յիշվազը արապա պիր սասաթ գատար Պուս-տը-Պուլոն-
երտա տօլաշտըրընտա, Պագգարա երլիբ տէլիգանլը իլէ սէ-
լամլաշտը, վէ սասաթ պէշտէ լանսօ՝ Մօնսէյ սօգաղընա ավ-
տէթ իթտի:

Պատէհու Պաղ-գարա՝ մատամ տը Սէնթ-Սիֆոնսսա խի-
թապէն ,

— Ազդի՛մ, շիւսհէ՛ն եօզ տուր քի, զաթէ՛ն իւլֆի՛թ ի թմիշ
օրտուղուն քիւնի՛ք Բուսիալը պու ագշամ՝ սէնի կէօրմէնէ
կէլէճէք տիւր։ Պու սըրատա նէ կիպի հարէքէթտէ պուլու-
նաճաղըն պլիլիւսին, տէյի՞ մի, տէտի։

— Հաղ-գըմտա կէօսթէրտիկին էմիլիէթէ լաւըդ պու-
լ ունմանա սէօղ վէրիւրիմ, աղիպէմ :

Պագգարա . - (արապտաան աշաղըեա էներէք .) Ալլահա
ըմարաաւրդ . անճագ արապաճըմ էլիէն գատար րէֆագաթ
խտէճէք տիր : Անէնի թաամա ալլէ օյմատորդրմտան տօյսեր աֆ .